

Eidgenössische Volksinitiative «Für ein bedingungsloses Grundeinkommen finanziert durch Energielenkungsabgaben»

Romanische Übersetzung

Die Urheberinnen und Urheber der eidgenössischen Volksinitiative «1:12 – Für gerechte Löhne» haben gestützt auf Artikel 70 der Bundesverfassung und auf Artikel 23 Absatz 4 der Verordnung über die politischen Rechte (SR 116.11; AS 1997 761) eine amtliche Übersetzung des Initiativtextes ins Romanische gewünscht, die hiermit im deutschsprachigen Bundesblatt veröffentlicht wird:

Iniziativa federala dal pievel «Per in'entrada da basa nuncundiziunada finanziada tras taxas directivas sin l'energia»

L'iniziativa dal pievel sa cloma:

La constituziun federala¹ vegn midada sco suonda:

Art. 41 al. 1 frasa introductiva e lit. h–j (novas)

¹ Cumplettond la responsabladad persunala e l'iniziativa privata s'engaschan la confederaziun, ils chantuns e las vischnancas per che:

- h. la segirezza sociala vegnia garantida tras in'entrada da basa nuncundiziunada che vegn finanziada tras taxas directivas sin l'energia;
- i. tut las contribuziuns obligatorias a l'assicuranza sociala, tut las taglias ch'èn destinadas a finanziar las assicuranzas socialas e tut las contribuziuns obligatorias a la cassa da pensiun vegnian remplazzadas tras taxas directivas sin l'energia ch'èn destinadas a finanziar in'entrada da basa nuncundiziunada;
- j. las taxas directivas sin l'energia vegnian finanziadas tras taxas directivas a la funtauna per energias betg regenerablas, tras tschains dal dretg da construcziun sco er tras taxas sin l'utilisaziun dal terren e da las auas.

26. Mai 2010

Bundeskanzlei

¹ CS 101